

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 1-2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Zivilschutz-Artikel für Dienst, Beruf und Freizeit...**

**Articles de protection civile pour le service, le travail et les loisirs...**

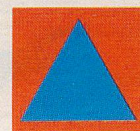
**Articoli di protezione civile per il servizio, il lavoro e il tempo libero...**



**...offeriert vom Schweizerischen Zivilschutzverband**

**...en vente auprès de l'Union suisse pour la protection civile**

**...offerta dall'Unione svizzera per la protezione civile**





ZS-Regenschirm, beige, Ø 90 cm  
 Parapluie PC, beige, Ø 90 cm  
 Ombrello della PCi, beige, Ø 90 cm,

Fr. 19.-

**Das besondere Extra:** Regenjacke im Rückenteil

**Avec un «plus» exclusif:** anorak au dos du sac

**Un articolo veramente speciale:** lo zaino con la giacca impermeabile

ZS-Rucksack, Dupont-Nylon, 31×38×12 cm  
 Sac à dos PC, Dupont-Nylon, 31×38×12 cm  
 Zaino della PCi, Dupont-Nylon, 31×38×12 cm,

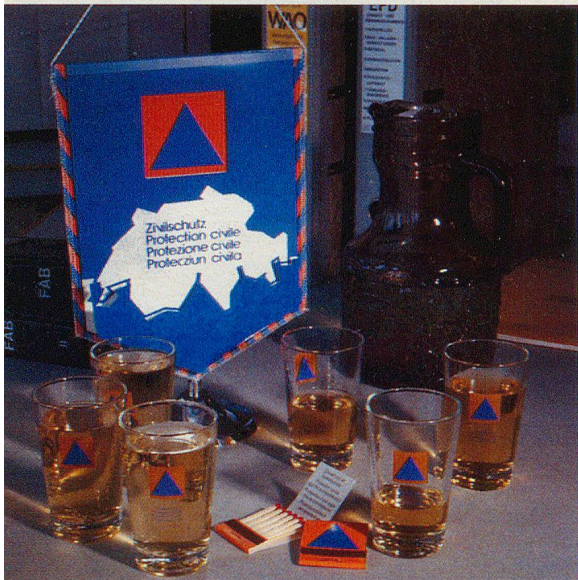
Fr. 39.-

Wimpel, doppelseitig, mit ZS-Signet, 17×24 cm  
 Fanion, double face, avec sigle PC, 17×24 cm  
 Gagliardetto, stampato su entrambi i lati,  
 con segno distintivo PCi, 17×24 cm,

Fr. 25.-

Wimpelständer aus Holz, ca. 48 cm hoch, mit Sockel  
 Porte-fanion en bois, env. 48 cm de hauteur, avec socle  
 Supporto per gagliardetto in legno, alto ca. 48 cm,  
 con base,

Fr. 25.-



ZS-Gläser, Weissweinformat, 6er Pack

Verres PC, grandeur à vin blanc, paquet de 6

Bicchieri della PCi, formato per vino bianco, in pacco da 6, Fr. 12.-

ZS-Zündholzbriefli (1 Schachtel à 100 Briefli)

Pochettes d'allumettes PC (1 boîte de 100 pochettes)

Bustine di fiammiferi (scatola con 100 bustine) Fr. 12.-

ZS-Anstecknadel (ohne Abb.)

Insigne PC (à épingle) (sans ill.)

Spillo della PCi (senza ill.) Fr. 3.50

ZS-Kleber, in Abrollschachtel à 500 Stück (ohne Abb.)

Autocollants PC en coffret dérouleur de 500 pièces (sans ill.)

Segni distintivi autoadesivi della PCi,  
 in scatola da 500 pezzi (senza ill.), Fr. 17.-

Wappenscheibe (ohne Abb.)

a) 14,5 × 21 cm, randverbleit Fr. 90.-

b) 15 × 22 cm, mit Zwischenblei randverbleit Fr. 195.-

c) 22 × 30 cm, mit Zwischenblei randverbleit Fr. 250.-

Mit Text nach Ihren Angaben

Vitrail avec blason (sans ill.)

a) 14,5 × 21 cm, bord plombé Fr. 90.-

b) 15 × 22 cm, avec plomb intermédiaire Fr. 195.-

c) 22 × 30 cm, avec plomb intermédiaire Fr. 250.-

Avec texte selon vos indications

Emblema su vetro (senza ill.)

a) 14,5 × 21 cm, con bordi di piombo Fr. 90.-

b) 15 × 22 cm, con bordi e inserti di piombo Fr. 195.-

c) 22 × 30 cm, con bordi e inserti di piombo Fr. 250.-

Con il testo da voi indicato



Sackmesser, bewährte Schweizer Ausführung

Couteau de poche, fabrication suisse éprouvée

Coltello tascabile, ottimo modello svizzero

gross/klein, grand/petit, grande/piccolo, Fr. 25.-/Fr. 12.-



**Das besondere Extra:**

- 2 grosse Reissverschluss-Abteile für Ordner
- Aussentasche für Schreibutensilien

**Avec un «plus» exclusif:**

- 2 grands compartiments à glissière pour documents et classeurs
- poche extérieure pour crayons et stylos

**Un articolo veramente speciale:**

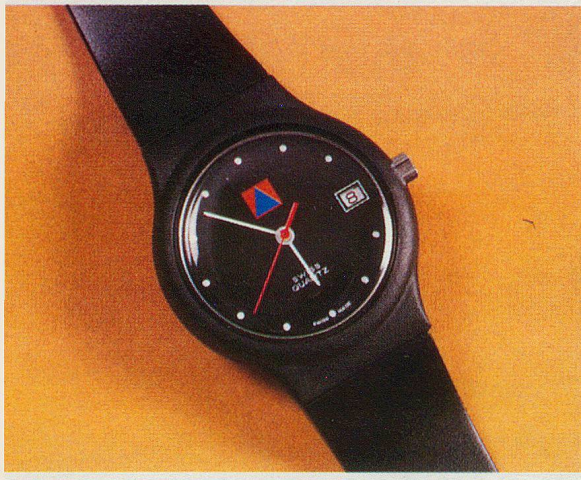
- La cartella a due scomparti con cerniera per documenti e raccoglitori
- borsa esterna con l'occorrente per scrivere

ZS-Instruktorenmappe, vielseitig verwendbar, Dupont-Nylon, 43 × 32 × 11 cm  
 Porte-documents, à utilisations multiples, Dupont-Nylon, 43 × 32 × 11 cm  
 Cartella d'istruttore della PCi, utilizzabile in diversi modi, Dupont-Nylon, 43 × 32 × 11 cm

Fr. 49.-

Tischsets in 500er Paketen, neugestaltet, 38 × 28,5 cm (ohne Abb.)  
 Sets de tables en paquets de 500, nouveau design, 38 × 28,5 cm (sans ill.)  
 Set da tavola in pacco da 500, nuovo stile, 38 × 28,5 cm (senza ill.)

gratis  
 gratuit  
 gratuiti



Bei genügend Bestellungen beschaffen wir für Sie:  
 En cas de commandes suffisantes nous vous offrons:  
 Se riceveremo abbastanza ordinazioni, vi procureremo:

Schweizer Quarz Uhr, schwarz, Datumanzeige und ZS-Signet  
 Montre suisse à quartz, noire, calendrier et sigle PCi  
 Orologio svizzero al quarzo, nero, con indicatore della data e sigla della PCi

Fr. 42.-

Lieferbar, ab ca. Mai 1988\*  
 Livrable env. dès mai 1988\*  
 Disponibile a partire da maggio 1988 circa\*

- \* Sämtliche Artikel ausser ZS-Uhr sind sofort lieferbar
- \* Tous les articles, à l'exception de la montre-bracelet PCi sont livrables de suite
- \* Tutti gli articoli tranne l'orologio PCi sono disponibili subito

Bestellen Sie das Gewünschte für Eigengebrauch in Dienst, Beruf und Freizeit oder als willkommenes Geschenk. Wir beliefern Sie im Zeitraum von **ca. 14 Tagen** nach Bestelungseingang.

Commandez ce que vous désirez pour votre usage personnel dans le cadre du service, du travail ou des loisirs ou encore pour faire un cadeau qui sera le bienvenu. Nous vous livrerons dans un délai de **15 jours** après réception de votre commande.

Ordinate quello che desiderate per l'uso personale in servizio, al lavoro e nel tempo libero oppure per fare un gradito regalo. Vi forniremo il tutto nel giro di **circa 15 giorni** dall'arrivo dell'ordinazione.

## Bestellschein – Bulletin de commande – Bolletino d'ordinazione

### ZS-Artikel für Dienst, Beruf und Freizeit

### Articles «PCi» pour le service, le travail et les loisirs

### Articoli di PCi per il servizio, il lavoro e il tempo libero

___ Stück/pièce/pezzi	Regenschirm, Parapluie, Ombrello, .....	à Fr. 19.-
___ Stück/pièce/pezzi	Rucksack, Sac à dos, Zaino, .....	à Fr. 39.-
___ Stück/pièce/pezzi	Wimpel, Fanion, Gagliardetto, .....	à Fr. 25.-
___ Stück/pièce/pezzi	Wimpelständer, Porte-fanion, Supporto, .....	à Fr. 25.-
___ Stück/pièce/pezzi	Gläser, Verres, Bicchieri, .....	à Fr. 12.-
___ Stück/pièce/pezzi	Zündholzbriefli, Pochettes d'allumettes, Bustine di fiammiferi, .....	à Fr. 12.-
___ Stück/pièce/pezzi	Sackmesser gross, Couteau grand, Coltello grande, .....	à Fr. 25.-
___ Stück/pièce/pezzi	Sackmesser klein, Couteau petit, Coltello piccolo, .....	à Fr. 12.-
___ Stück/pièce/pezzi	Anstecknadel, Insigne, Spillo, .....	à Fr. 3.50
___ Stück/pièce/pezzi	Kleber, Autocollants, Autoadesivi, .....	à Fr. 17.-
___ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe a, Vitrail avec blason a, Emblema su vetro a, .....	à Fr. 90.-
___ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe b, Vitrail avec blason b, Emblema su vetro b, .....	à Fr. 195.-
___ Stück/pièce/pezzi	Wappenscheibe c, Vitrail avec blason c, Emblema su vetro c, .....	à Fr. 250.-
___ Stück/pièce/pezzi	Instruktorenmappe, Porte-documents, Cartella d'istruttore, .....	à Fr. 49.-
___ Stück/pièce/pezzi	Tischset, Sets de tables, Set da tavola, .....	gratis
___ Stück/pièce/pezzi	Uhr, Montre, Orologio, .....	à Fr. 42.-

Name/Nom/Nome: \_\_\_\_\_

Adresse/Adresse/Indirizzo: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort, Numéro postal/lieu, \_\_\_\_\_

Numero postale/luogo: \_\_\_\_\_

Unterschrift/Signature/Firma: \_\_\_\_\_

Datum/Date/Data: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an:

Prière d'envoyer à:

Prego inviare a:

**SZSV**  
**Postfach 2259**  
**3001 Bern**